

MICHAEL MARIANDÁ

UN COUP DE DÉS JAMAIS N'ABOLIRA LE HASARD

NOUVEAU



ART METROPOLE

POÈME
IMAGE
LIVRE

UN COUP DE DÉS JAMAIS N'ABOLIRA LE HASARD

par

STÉPHANE MALLARMÉ
MARCEL BROODTHAERS
MICHAEL MARANDA

FOREWORD

I WOULD WANT that one did not read this note or that pass through, even one forgot it; they learns penetrate, to the skilful reader, little thing placed except its; but disturb innocently that a can must apply on the first words of the poem so that of next, has such as they to be, towards the lasts to bring, is possible it entirely without innovation which one spacing of the reading. Accept “the blank”, the importance, find firstly; versification required, as silence around, usually, so that one occupies piece, lyrically or of few feet, to the middle, the third approximately of the sheet: I do not transgress this measure, do not only spread it. Paper seizes in each time a picture stops, of itself, or comes within, the accepting consecution of others and, as, as well as always, of regular sound appetites it does not go there or to - earlier, of prismatic sub-chapters of the idea, to the moment to and that their of seeming support - rates, in some exact commitment in mental scene, it to variable places, near or far from the latent red wire, by the probability is, which the text is necessary. The advantage, if I am entitled to the declaration, arts-man, of these copied distance which word groups or the words between them separate mentally, accelerate simple and sometimes the movement to slow down, which it chants, which it orders, even according to a simultaneous vision of the page: these that for entity has been taken, as the other share the maggots or perfect line are. The fiction will dissipate himself level and, fast, according to the mobility of writing, around the fragmentary judgments of introduced and continued most important sense as from the title. Everything go themselves, by means of shorter gone, in assumption; one avoids the tale. Add that of this naked use of the idea with to withdraw follows, prolongements, the flights, or the same drawing, where for aloud wants read a classification. The difference in the characters press between the predominating reason, a sector and of adjacent,

dictates its importance to the oral retransmission and the range, the average, in top, in lower parts of page, will notice that assembles or intonation go down. The some certain Executive Boards very bold*, of encroachments, etc., which form the counterpoint of this prosodic, remain in work that precedents have, to the elementary score lack to: that I taste the occasion of timidly does not value; but he me does not belong, except a special foliation or of volume, in periodic, even brave, gracious and inviting that he to beautiful freedoms shows itself, to act at in contrast to the use. I, however, the poem attached of, improve then the sketch, have indicated “a score” that of all points with the tradition does not break; pushed its presentation in many sense also before they the unoffended person: sufficiently to look to open. Today or without suspecting future which will leave by, a nothing or almost art, admits easily that the attempt takes part, with unforeseen event, of particular and expensive continuation in our time, the maggots rather and the poem in prose. Their meeting fulfils himself under an influence, I know, foreign, which of music which is heard to the concert; one finds several resources regained which me has seemed belong to the letters, I them takes up again. The type, who it becomes such as the symphony, bit by bit, beside the personal narrow side, intact the antique nasty late, which I a worship keeps and the empire of passion and reveries grants; whereas it would be treat the case, preferably (as well as he follows) such submit of pure and wrapped imagination or intellect: that absolutely no reason continues of poetry - the only exclude source.

* The part includes “some certain Executive Boards between the words...” and “... sufficiently to look to open” more specifically the expenditure concerned of this poem in the illustrated magazine *Cosmopolis* given (May 1897) for which this foreword was done. These, prepared of the rest, have us of rather public interest, and rather important seemed of the idea of the author here be produced, in head of the definite expenditure, by its care, such as she will seem the moment death surprised. Head innovation which is established by him in last mentioned “score” of its work, to take up again the period done had himself he, seems our from this exist that there no page front or back exists, but that the reading happens at the same time on both pages, by taking into account simply the ordinary descent of the lines.

(NOTE OF THE EDITOR).

IL A ETE TIRE DE CE POEME LE 10 JUILLET 1914
A L'IMPRIMERIE SAINTE CATHERINE
QUAI ST. PIERRE A BRUGES
10 EXEMPLAIRES, HORS COMMERCE, SUR PAPIER PUR
CHANVRE DES PAPETERIES DE MONVAL
NUMEROTES A LA PRESSE DE T A X
ET EXEMPLAIRES SUR VELIN D'ARCHES
NUMEROTES A LA PRESSE DE T A 90

THIS BOOK WAS NOT PRINTED IN BELGIUM.
IT WAS OFFSET PRINTED IN CANADA BY SONICPRINT.CA.
BINDING WAS DONE BY PARASITIC VENTURES PRESS.
THIS IS NUMBER OF 400 COPIES.

PUBLISHED BY ART METROPOLE
FUNDING FOR THIS PROJECT CAME
FROM THE TORONTO ARTS COUNCIL.

ISBN: 978-0-9809184-0-3
© 2008 *Art Metropole and Parasitic Ventures Press*
www.artmetropole.com
www.parasiticventurespress.com

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Maranda, Michael, 1966-
Un coup de dés jamais n'abolira le hasard :
livre / par Michael Maranda.

Based on: Un coup de dés jamais n'abolira le hasard :
poème / Stéphane Mallarmé; and, Un coup de dés jamais
n'abolira le hasard : image / Marcel Broodthaers.
Text in French and English.
ISBN 978-0-9809184-0-3

1. Mallarmé, Stéphane, 1842-1898. Coup de dés jamais
n'abolira le hasard. 2. Broodthaers, Marcel. 3.
Printing. 4. Artists' books. I. Mallarmé, Stéphane,
1842-1898. Coup de dés jamais n'abolira le hasard.
II. Broodthaers, Marcel. Coup des dés jamais
n'abolira le hasard. III. Title. IV. Title: Livre :
un coup de dés jamais n'abolira le hasard.

PQ2344.C63M37 2008 841'.8 C2008-900003-XE



